



ZENTRUM FÜR SPRACHLEHRE

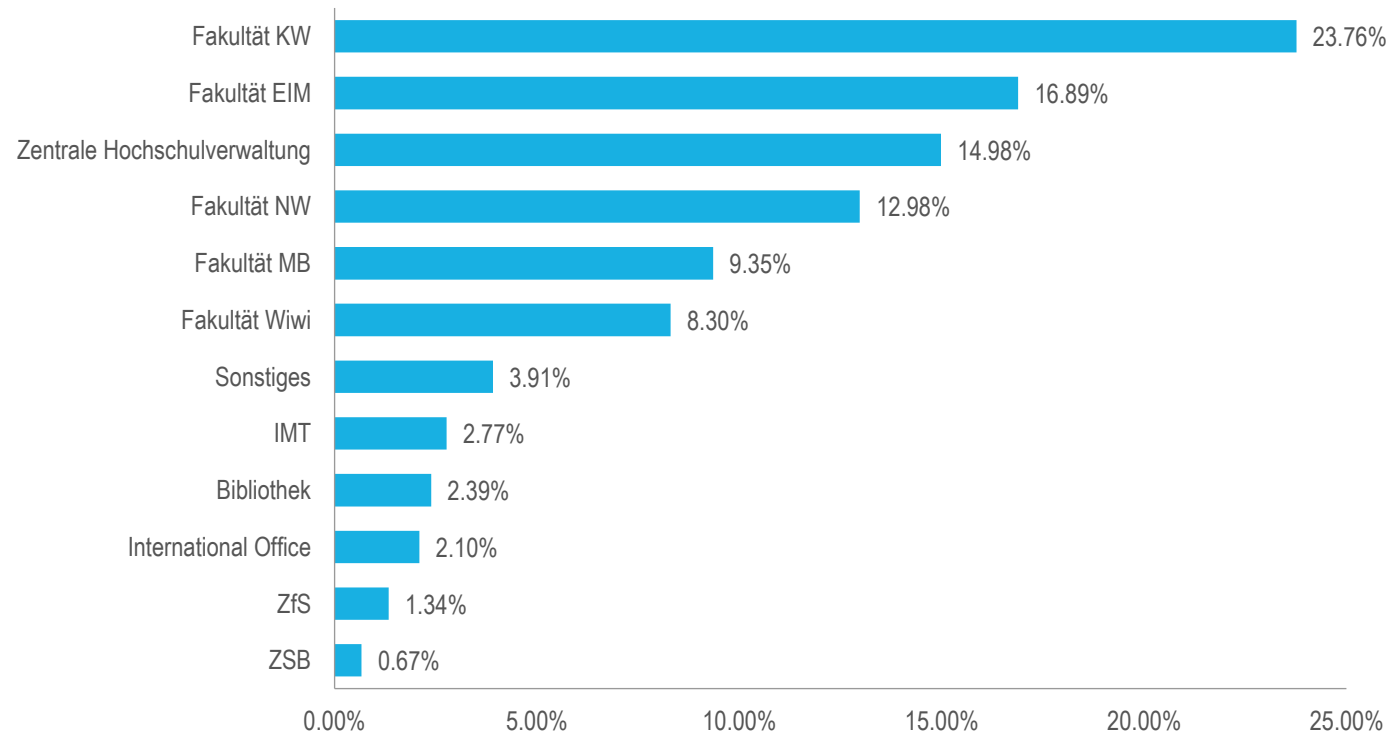
SPRACHKURSE FÜR MITARBEITENDE

ERGEBNISSE DER UMFRAGE (11/12 - 2022)

Dr. Sigrid Behrent, Dr. Heidi Douglas

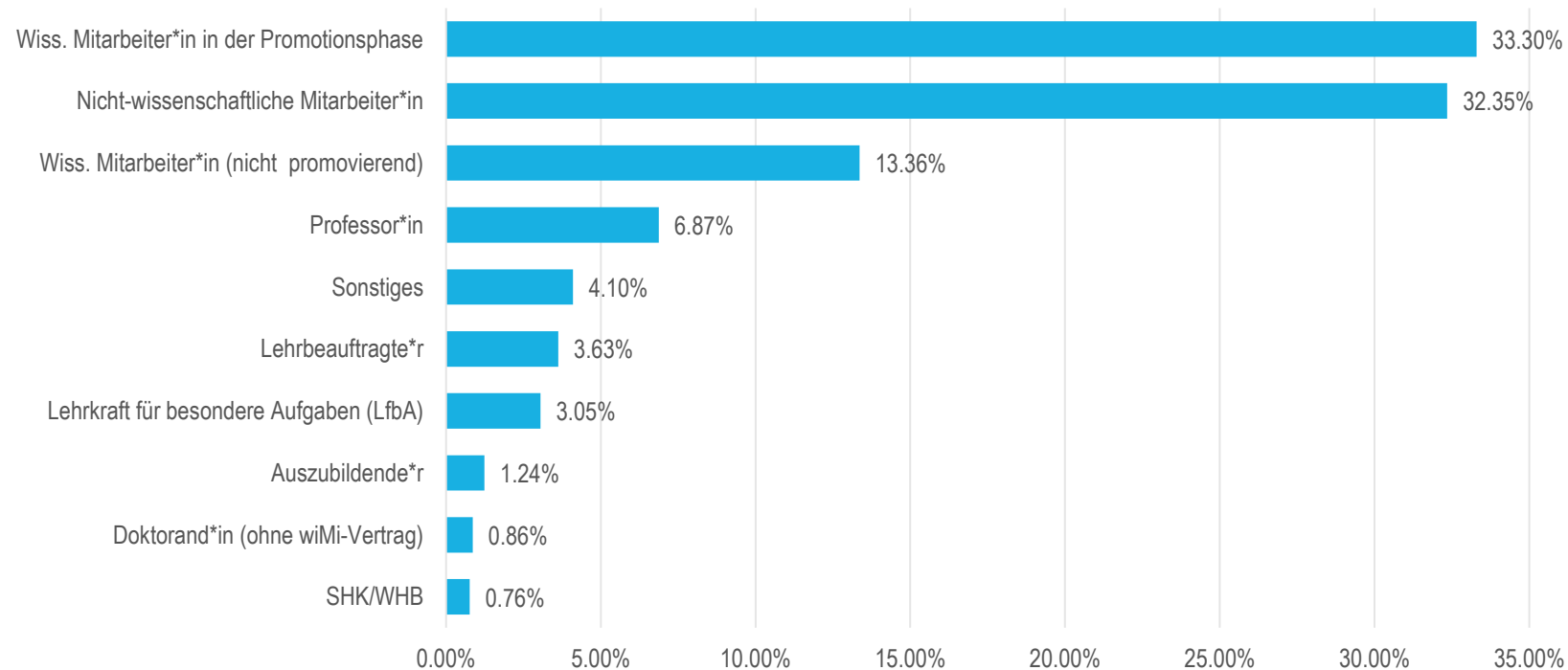
Umfrage zu Sprachkompetenzen/-bedarfen (24.10.-15.11.22)

- An der Universität sind 2646 Mitarbeitende beschäftigt (Stand Januar 2022).
- An der Umfrage haben 1103 Mitarbeitende (855 vollständig) teilgenommen, das entspricht einer Quote von 41% (32%).

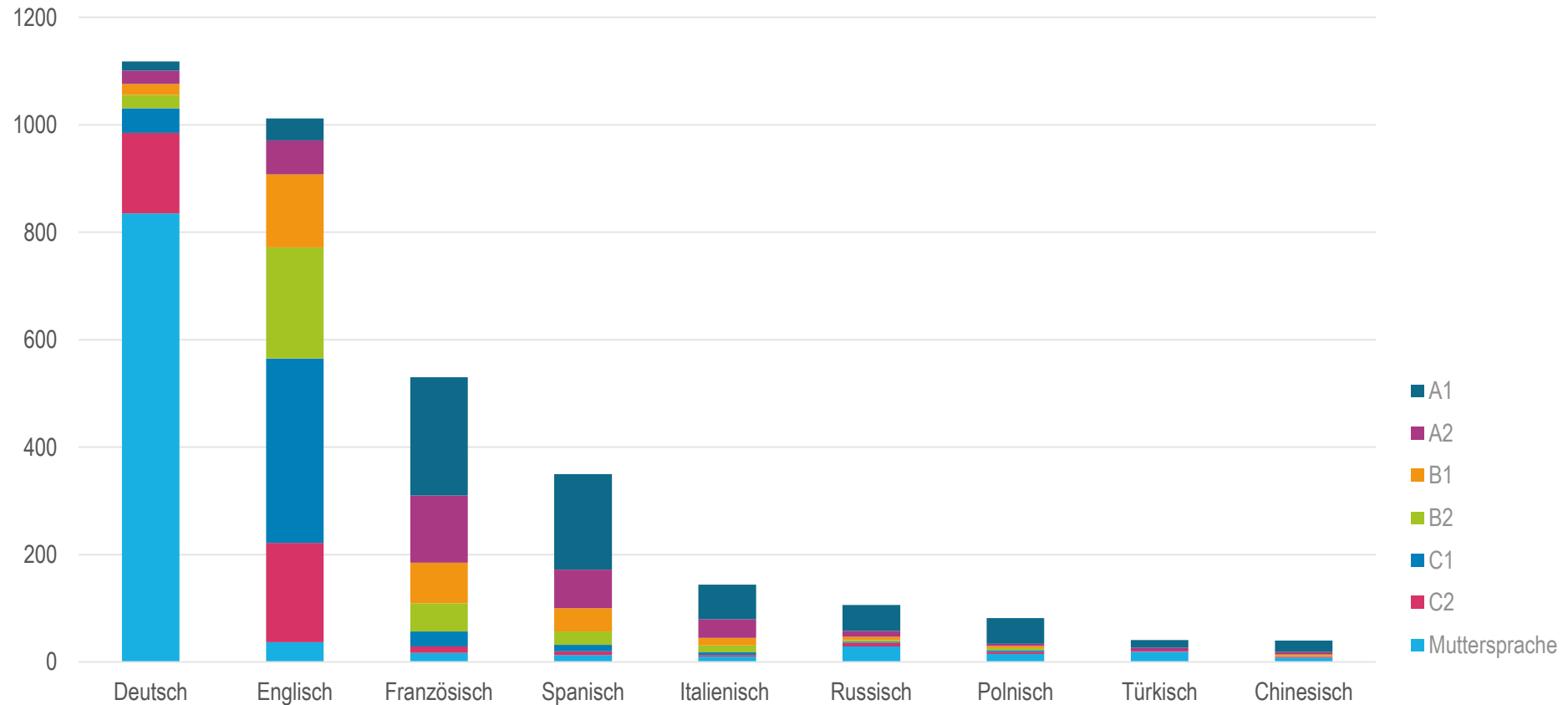


Umfrage zu Sprachkompetenzen/-bedarfen

- An der Universität sind 2646 Mitarbeitende beschäftigt (Stand Januar 2022).
- An der Umfrage haben 1103 Mitarbeitende (855 vollständig) teilgenommen, das entspricht einer Quote von 41% (32%).

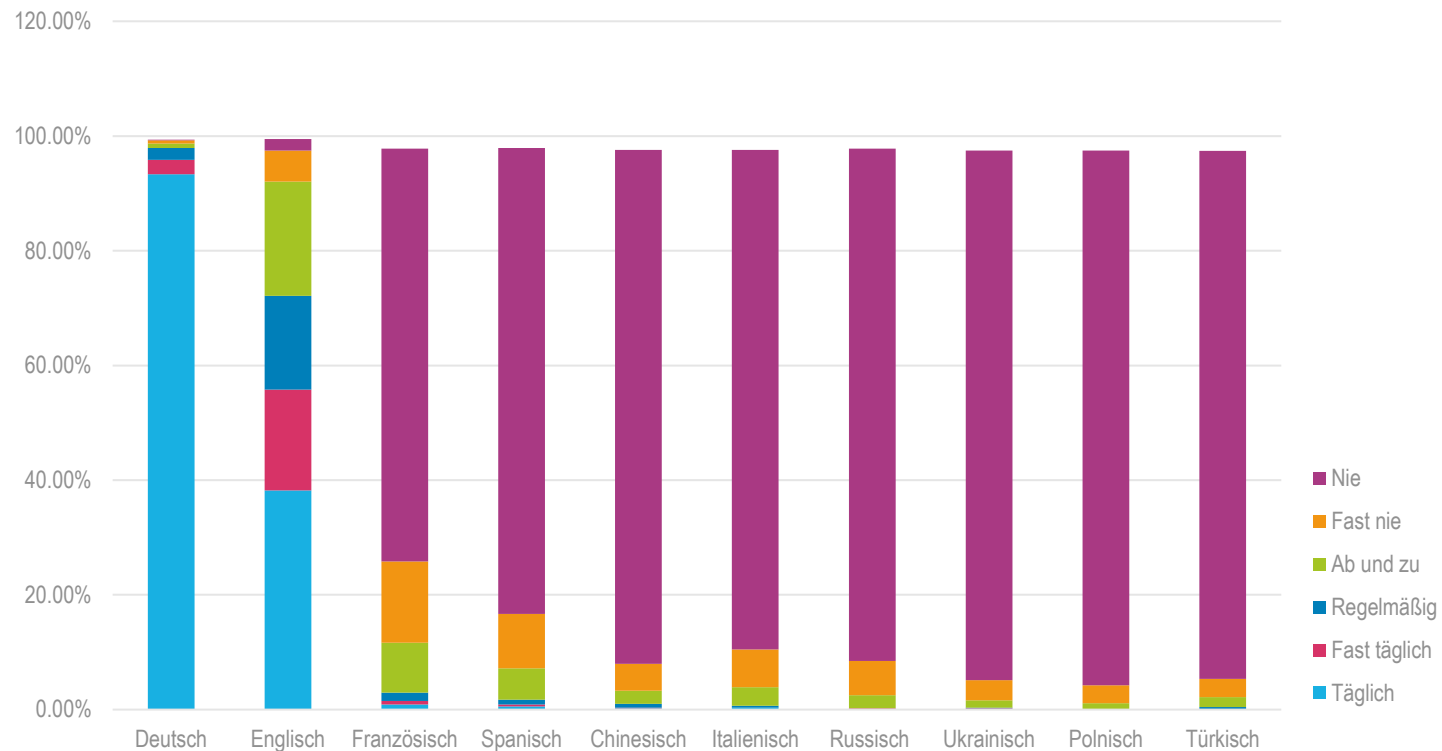


Ergebnisse der Umfrage: Sprachenvielfalt an der UPB



In welchen dieser Sprachen verfügen Sie über Kompetenzen und wie ausgebaut sind diese?

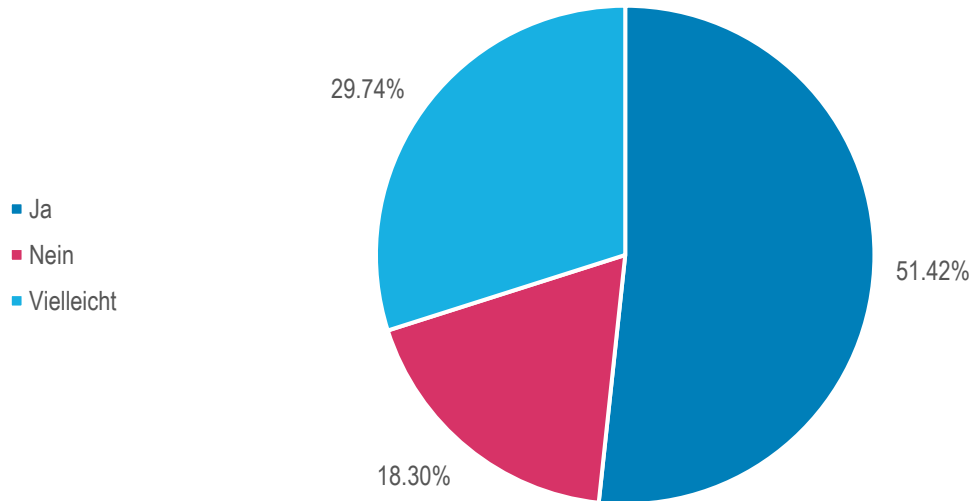
Ergebnisse der Umfrage: (Fremd)sprachen im Arbeitsalltag



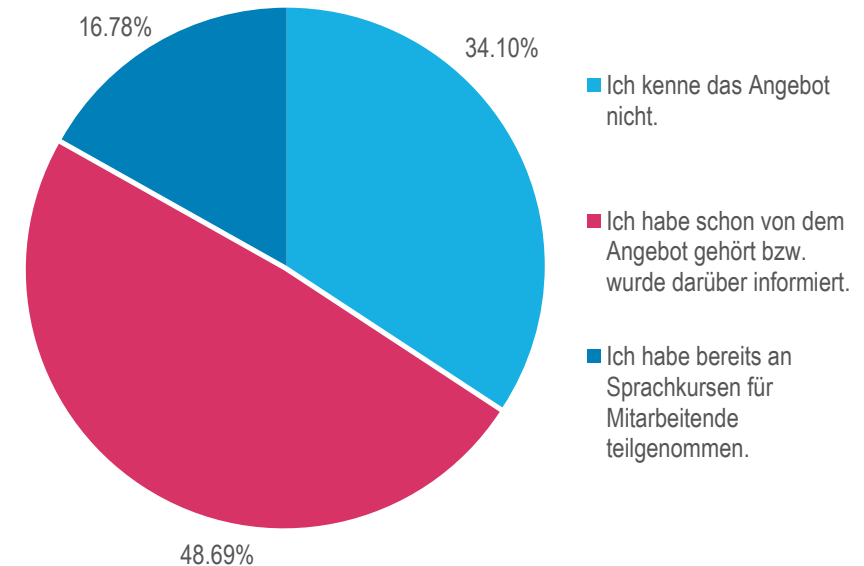
Welche Sprache/n benötigen Sie im Rahmen Ihrer Tätigkeit an der UPB und wie häufig?

Ergebnisse der Umfrage: Interesse an sprachlicher Weiterbildung

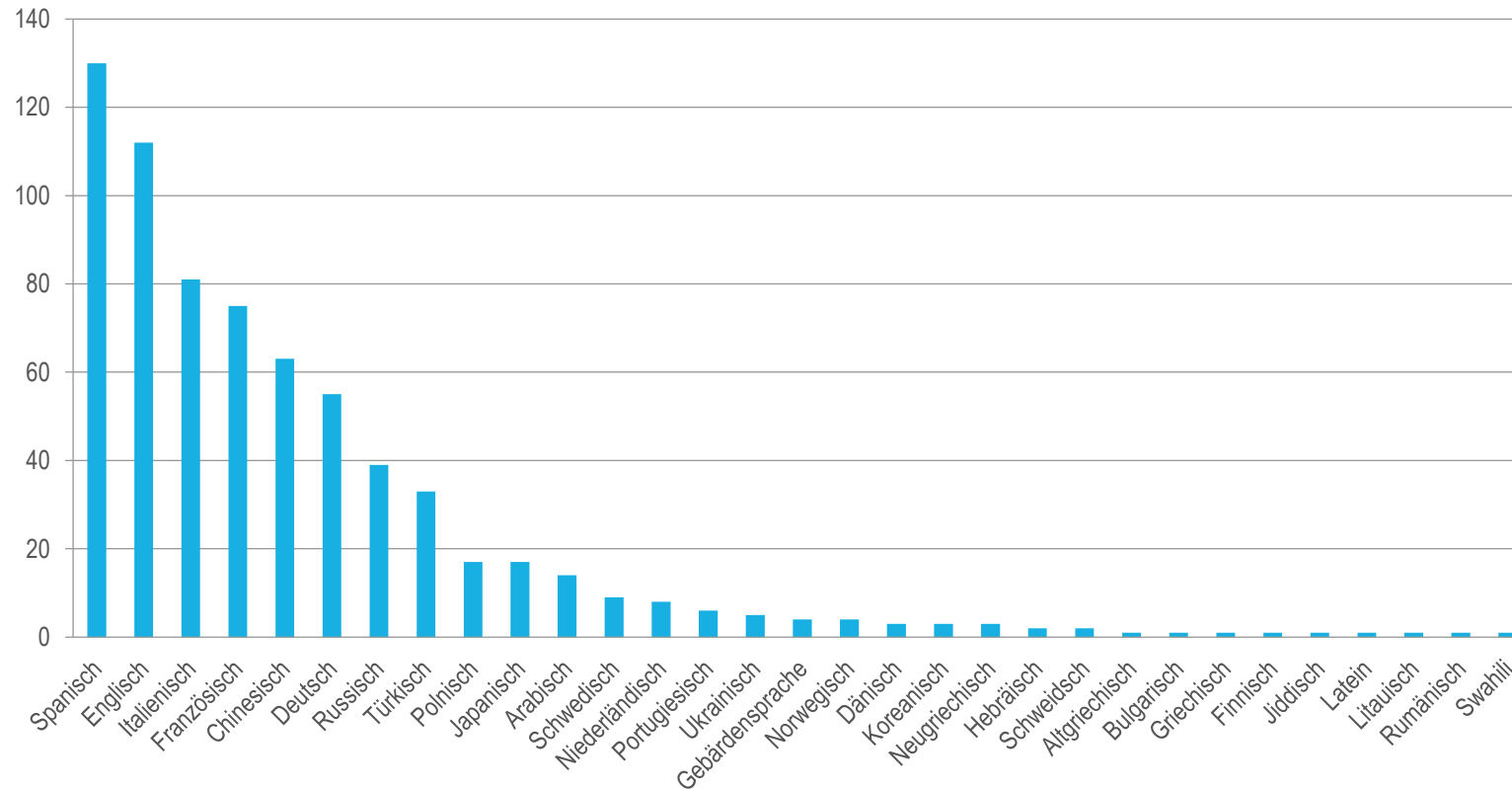
Würden Sie Ihre Sprachkenntnisse gerne für Ihre Arbeit an der Universität Paderborn noch erweitern oder verbessern?



Wie gut kennen Sie das Angebot an Sprachkursen für Mitarbeitende der Universität?

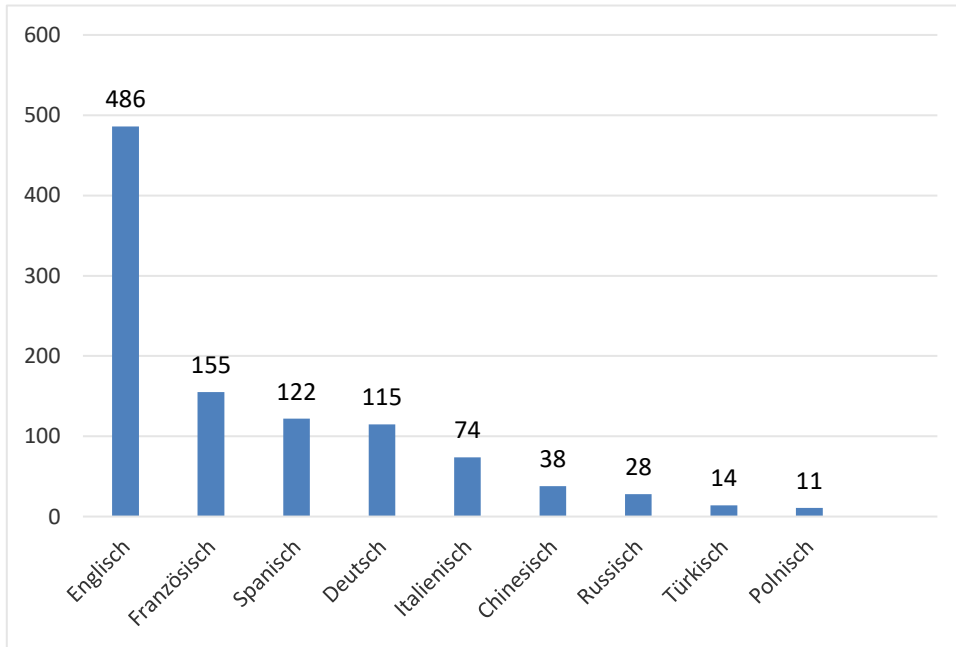


Ergebnisse der Umfrage: Interesse an sprachlicher Weiterbildung

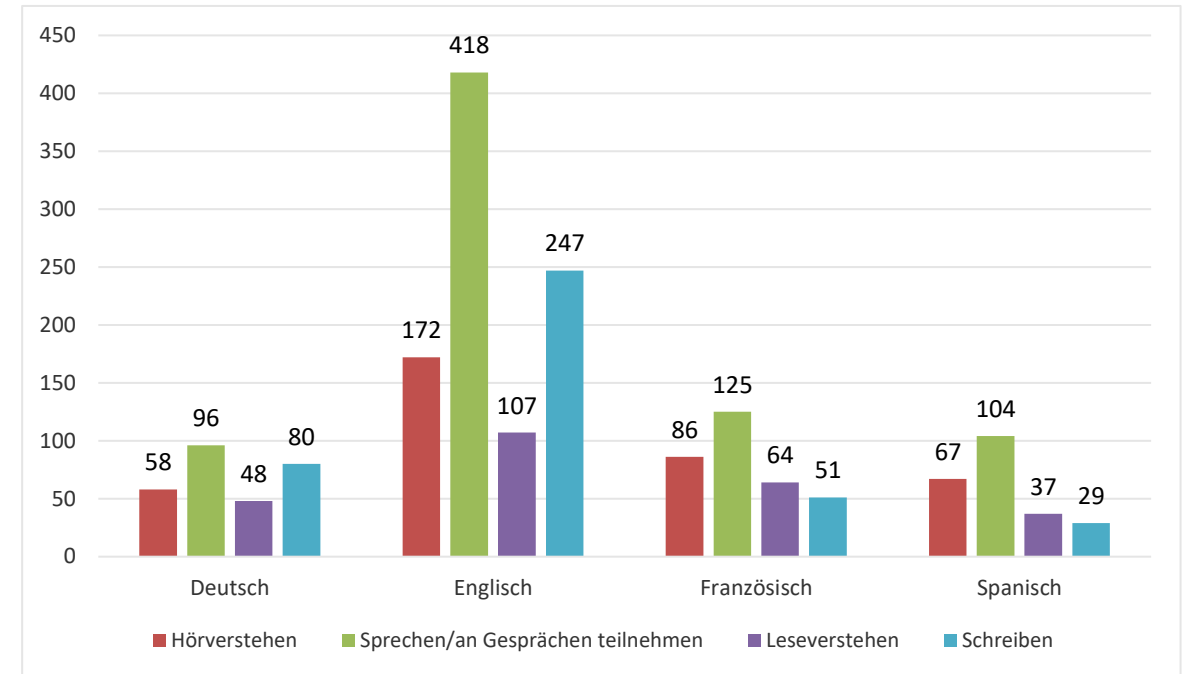


Welche Sprachen würden Sie für Ihre Arbeit an der Universität Paderborn gern noch **neu** lernen?

Ergebnisse der Umfrage: Interesse an sprachlicher Weiterbildung



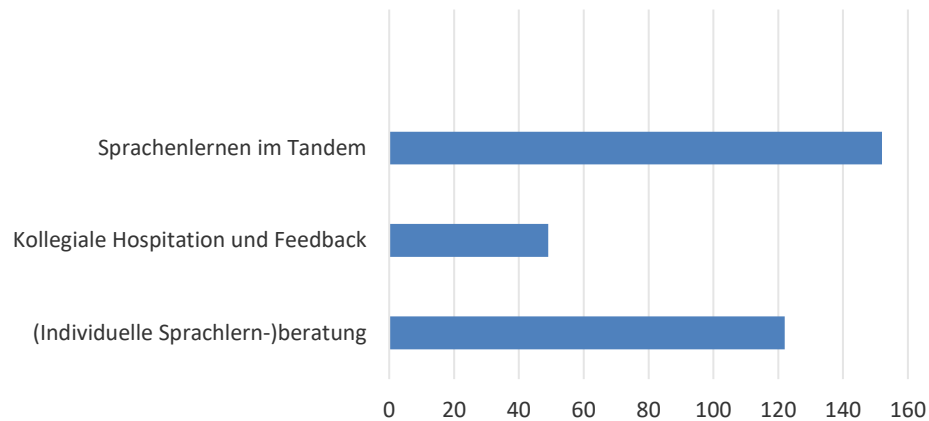
Würden Sie Ihre Kompetenz in diesen Sprachen für die Arbeit an der Universität Paderborn gerne noch **verbessern**?



Welche **Kompetenz/en** würden Sie vorrangig gern trainieren?

Ergebnisse der Umfrage: Formate

Welche anderen Formate würden Sie sich zur Unterstützung wünschen?



² Angebot im SS 23:
„Communicating with
international students
and staff C1/C2“

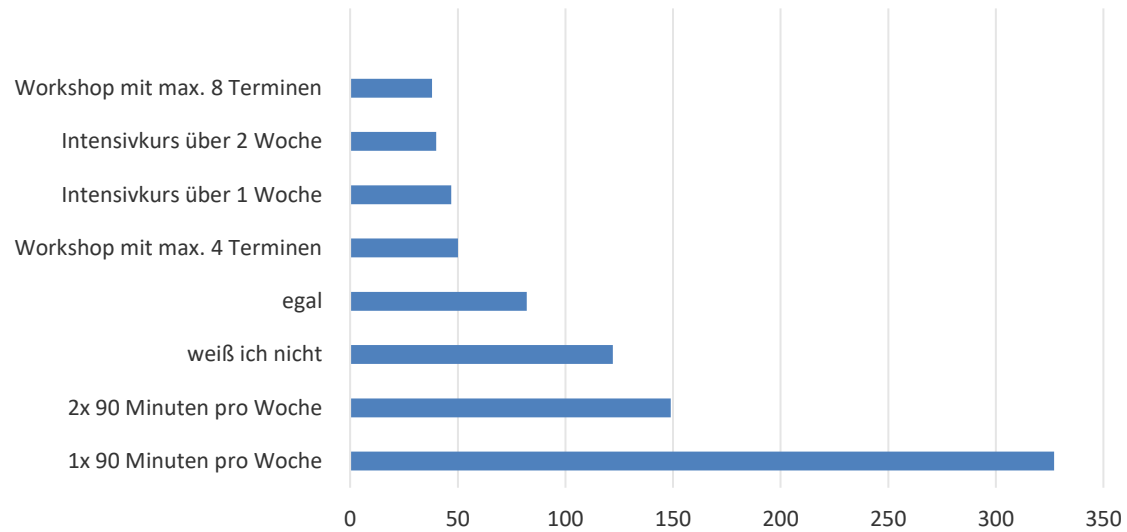
Aus den Kommentaren, weitere Wünsche:

- Tandemprogramm speziell für Mitarbeitende¹
- Übersetzungs-/Korrekturservice/Stilkorrektur für englische Fachtexte
- Kursangebote Englisch:
 - Rechtssprache C1;
 - Tipps/Tricks, Studierende mit Dialekt (Akzent?) im Englischen zu verstehen;
 - **Konversationskurse auf höherem Niveau²;**
 - Fettnäpfchen beim Sprechen von Englisch;
 - Slang für UK und US (für Smalltalk auf Konferenzen etc.)

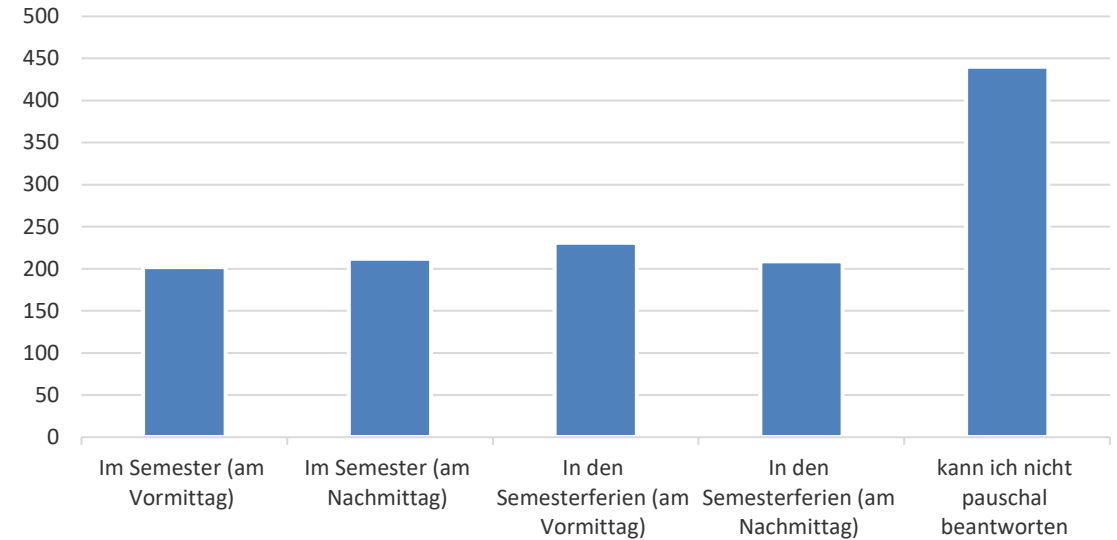
¹ Die Planung eines solchen Angebots setzt das ZfS für 2023/24 auf seine Agenda.

Ergebnisse der Umfrage: Organisatorisches

Welchen Umfang sollte ein solcher Sprachkurs idealerweise haben?

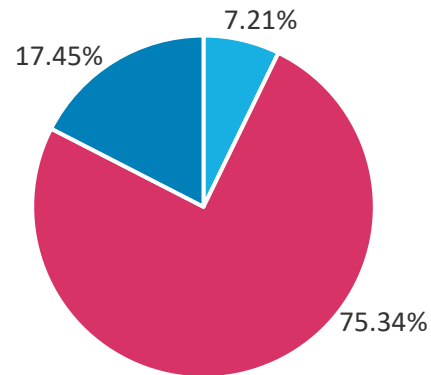


Wenn Sie einen Sprachkurs besuchen würden, wie müsste dieser zeitlich liegen?



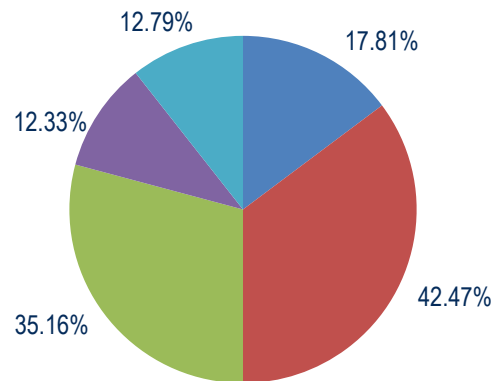
Ergebnisse der Umfrage: Interesse an Zertifikaten

Haben Sie vor, ein Zertifikat abzulegen?



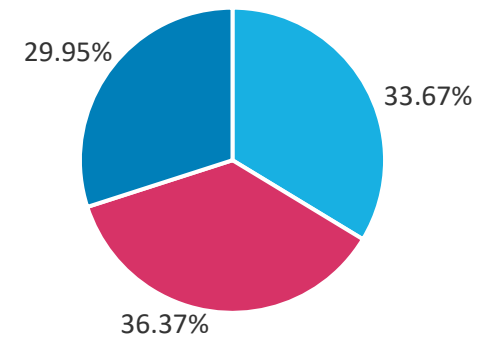
■ Ja ■ Nein ■ Vielleicht

Welches Zertifikat würden Sie gerne ablegen?



■ Telc ■ Cambridge ■ TOEFL ■ DELE ■ Sonstiges

Interesse an hochschulspezifischen Zertifikat?



■ Ja ■ Nein ■ Vielleicht

Ergebnisse der Umfrage: Kommentare, Wünsche, Anregungen

- Wunsch nach durchgängiger Übersetzung von Homepage, Formularen und auch Erste-Hilfe/Sicherheitsanweisungen (!) ins Englische ¹
 - „in many cases, the English website looks like a book with English cover but German content“
 - „I feel the university does not provide the level of support for English-speaking staff that they promise“
 - „Before I accepted my position at Uni Paderborn, I was told there would be support for English speakers. However, except for computer support, which is excellent, there is very little help available in English.“
- DaF: Deutschkurse werden als höchst wichtig eingestuft
- Weitere Anregungen: Kurse ohne Unterbrechungen durch die Semesterferien
- Mehr Werbung für die Sprachangebote für Mitarbeitende erwünscht ²
- Frage: Wertung von spezifischen Sprachkursen als Arbeitszeit/Schulung? ³

¹ Durch die Schaffung einer zentralen Übersetzerstelle (Dt/Engl) im Frühjahr 2023 ist dies möglich und die Umsetzung (u.a. im WeCoDe-Prozess) zeitnah geplant.

² Zum SS 23 wird zusätzlich zu den Rundmails der Internen Fort- und Weiterbildung durch Plakate über die Angebote informiert.

³ Ansprechpersonen sind die jeweiligen Vorgesetzten.

Buchung der Kurse über die Interne Fort- und Weiterbildung



The screenshot shows the website for 'Personalentwicklung an der Universität Paderborn'. At the top, there are navigation tabs for 'ORGANISATION' and 'SERVICE'. Below this is a banner image with the text 'Personalentwicklung an der Universität Paderborn'. Underneath the banner is a horizontal menu with links: 'PERSONENVERZEICHNIS', 'TERMINE', 'FORMULARE', 'STELLENANGEBOTE', and 'BESCHÄFTIGTE'. A breadcrumb trail reads: 'Universität Paderborn → Zentrale Hochschulverwaltung → Dezernat 4 - Personalangelegenheiten → 4.5 Personalentwicklung und Justizariat → Personalentwicklung → Fort- und Weiterbildung'. The main content area is divided into two columns. The left column is titled 'Fort- und Weiterbildung an der Universität Paderborn' and contains a welcome message: 'Herzlich willkommen auf der Seite der internen Fort- und Weiterbildung. Unser vielfältiges Kursprogramm richtet sich an alle Mitarbeitergruppen und Bereiche der Universität und steht auch externen Promovierenden/ Postdocs und Stipendiat*innen der Universität offen. Die Teilnahme ist kostenlos. Das Kursangebot umfasst die...'. The right column is titled 'ÜBERSICHT PERSONALENTWICKLUNG' and contains a list of services: 'Weiterbildung', 'Personalplanung & -auswahl', 'Onboarding & Einarbeitung', 'Angebote Professor*innen', 'Coaching Technik & Verwaltung', 'Konfliktberatung', and 'Übersicht Anlaufstellen IHR'.

<https://go.upb.de/mitarbeiterkurse>



Angebote im Sommersemester 2023

Sprachkurse

Nr.	Seminartitel	Starttermin	Zielgruppe
912.01	Teaching in English - The Lecturer's Toolkit	29.03.2023	Dozierende
902.01	Pre-Intermediate English A2/B1	17.04.2023	Alle Mitarbeitenden
903.01	Communicating with international students and staff (B1/B2)	05.04.2023	Alle Mitarbeitenden
904.01	Academic Writing in English I (B2/C1)	03.04.2023	Promovierende und Postdocs
905.01	Academic Writing in English II (C1/C2)	05.04.2023	Promovierende und Postdocs
906.01	Communicating with international students and staff (C1)	04.04.2023	Alle Mitarbeitenden
907.01	Support for Teachers using English as a Medium of Instruction (STEMI)	individuell	Dozierende
908.01	Academic Writing Meet-Ups	individuell	Promovierende und Postdocs
909.01	Spanisch A1	04.04.2023	Alle Mitarbeitenden
910.01	Spanisch B1.2	04.04.2023	Alle Mitarbeitenden
911.01	Comunicar con estudiantes y colegas (B1/B2)	04.04.2023	Alle Mitarbeitenden

- Anmeldung bis zum 15.03.2023
- Start der meisten Kurse mit Beginn der Vorlesungszeit (3.4.2023)

PRE-INTERMEDIATE ENGLISH

A general English course, suitable for academic and non-academic employees who have a basic knowledge of English but need to refresh or add to their language skills.

STEMI PROGRAM

A program for academic employees that offers individualized and confidential **Support for Teachers** who use **English** as a **Medium of Instruction**.

ENGLISH FOR THE WORKPLACE

An intermediate-level course for employees to develop listening, critical thinking, and presentation skills. While grammar revision exercises and writing tasks are included, the main emphasis is on speaking.

PRESENTATION SKILLS

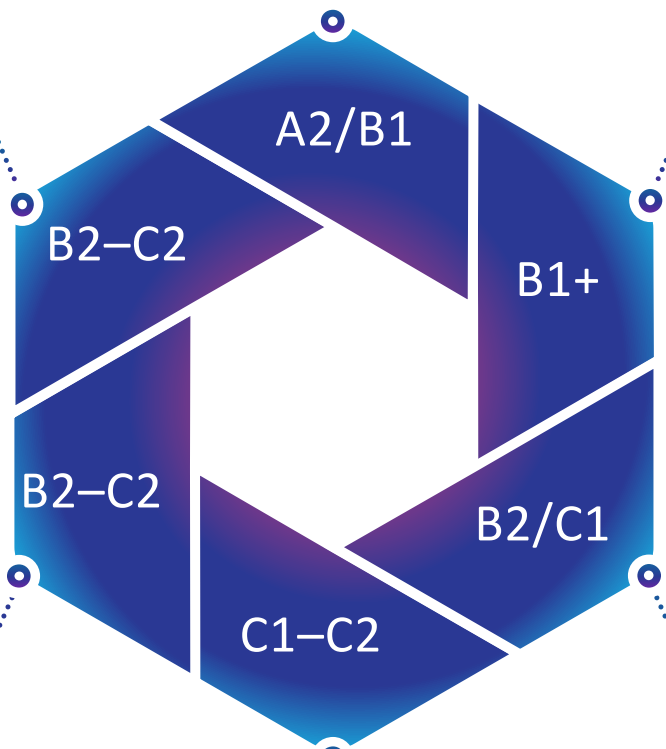
An advanced-level course for employees to refine oral and presentation skills. The course focuses primarily on pronunciation, vocabulary, delivery, and preparing employees for academic presentations.

ACADEMIC WRITING IN ENGLISH I

An intermediate-level course for employees to improve their academic writing skills. The course provides tips, tricks, and tools to ensure that writing is correct and concise.

ACADEMIC WRITING IN ENGLISH II

An advanced-level course for employees to refine their writing and revising skills. Tips, tricks, and tools are provided for writing clear, concise, and coherent academic texts.



Feedback from course participants

“

After several presentations in this course, I have more confidence to speak English. Heidi is very professional and teaches in a clear but not complicated way.

“

I really enjoyed the motivating and refreshing nature of the lecturer.

“

The course was very helpful and well prepared. Heidi is very flexible in her planning, which is nice in such challenging times! And the feedback is very detailed and helpful.

“

I enjoyed the open-minded and friendly atmosphere, constructive discussion, good exercises, helpful examples, and profound information.

STEMI, a program that supports teachers who use English as a medium of instruction

The STEMI program offers teachers the following:

- Varied and individually tailored support
- Constructive feedback on teaching sessions, not evaluation
- Strictly confidential feedback and support
- An opportunity to improve and refine English skills on the job with minimal time investment

Feedback may include the following aspects:

- Pronunciation, intonation, pace and fluency
- Grammar
- Vocabulary and diction
- Communication of instructions
- Interaction with students
- Session structure (e.g., coherence and cohesion)
- Lecture slides

Feedback from STEMI participants

“

Thanks so much for your support!
I didn't realise I've always
mispronounced all those words!

”

“

Thank you very much for your
detailed feedback and advice.
This is incredibly valuable for me!

”



Dr. Sigrid Behrent

Office: I3.319

Tel: 05251 60-2857

E-mail: sigrid.behrent@upb.de



Dr. Heidi Douglas

Office: I3.410

Tel: 05251 60-2095

E-mail: hdouglas@mail.upb.de

